

Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora

Akademický rok: 2013/2014

Destinace (země, město): Německo, Univerzita Bonn

Jméno, příjmení: PhDr. Alice Hanáková

V akademickém roce 2013/14 se završuje mé dvouleté působení lektorky češtiny na Jazykovém centru Univerzity Bonn / *Sprachlernzentrum der Rheinischen Universität Bonn*.

Výuka jazyků na SLZ Jazykové centrum (SLZ) nabízí kurzy výuky čtrnácti jazyků. Studenti všech fakult a oborů si mohou v rámci volitelných předmětů vybrat jazykový kurz, po jehož absolvování a úspěšném napsání závěrečného semestrálního testu (MAP, 90 min.) získávají 6 kreditů. Pokud student u zkoušky neuspěje, má možnost dalšího pokusu v příštím semestru, ale není mu umožněno kurz opakovat. Do kurzu jedné určité úrovně se studenti mohou zapsat jen jednou. Výuka jazyků probíhá v modulech. Podle konceptu *blended learning* jde o čtyři hodiny prezenční výuky a jednu hodinu formou *e-learningu* přes *elektronickou platformu eCampus*. Pro prezenční výuku modulu platí povinná účast ve výuce s povolenou absencí čtyř vyučovacích bloků a v *e-learningové* výuce dvou sezení. Při vyšší absenci studenti již nemohou psát závěrečný test a získat osvědčení o absolvování kurzu.

Do jazykových kurzů jsou studenti přijímáni na základě přihlášení se přes univerzitní *elektronický přihlašovací systém BASIS*, napsání rozřazovacího testu (vyjma kurzu A1) a po následném schválení přijetí jazykovým managementem SLZ. V daném kurzu mohou být pouze studenti na stejné úrovni jazykových znalostí. V kurzech pro začátečníky nemůže být nikdo, kdo už nějaké znalosti či dovednosti v daném jazyce má.

Výuka češtiny Pro češtinu byly stejně jako v předešlém roce stanoveny dva moduly: A1 a A2 pro zimní semestr a v letním semestru na základě většího zájmu o kurz pro začátečníky dva kurzy A1. Kromě toho probíhal ještě kurz češtiny na úrovni B1 podle *evropského referenčního rámce* pro současné studenty a také již pro absolventy studia / alumni univerzity v Bonnu. Tento kurz se vypisuje v brožurě *Studium Universale*.

Kurzy češtiny s počty studentů v akademickém roce 2013/14:

ZS 2013/14:

Modul A1: 16

Modul A2: 9

Skupina B1: 7

LS 2014

Modul A1/A: přihlášeno 27, přijato 17 studentů

Modul A1/B: 9

Skupina B1: 5

Ve výuce byla používána učebnice *Tschechisch Schritt für Schritt*. Ke gramatickému výkladu jsem pro studenty vytvářela doplňující tabulky a přehledy. Pro e-learningovou výuku jsem využívala i českých webových stránek (nejčastěji Českého rozhlasu Radio Prag). Pro audio nahrávky dílčích a závěrečných testů jsem využila přítomnosti českých studentů, kteří mnou připravené texty namluvili v nahrávacím studiu Jazykového centra.

Pro kurzy češtiny jsem také vytvořila seznamy českých webových stránek, které byly studentům dány k samostudiu na el. platformě eCampus, tematické okruhy a obrazové cykly zaměřené na významné osobnosti české kultury a politiky, k aktuálním výročím a událostem, k vánočním a velikonočním zvykům. Pro zpestření výuky jsem připravila fotografický materiál a virtuální procházky Prahou.

Kurz češtiny navštěvovali studenti především proto, že se v následujícím akademickém roce chystali studovat v České republice v rámci programu ERASMUS, ale také proto, že měli příbuzné či přátele v Čechách, nebo že se zajímali o českou hudbu a literaturu, ale také i z toho důvodu, jak někteří tvrdili, že se chtějí naučit nějaký opravdu těžký cizí jazyk.

Doplňkový program a akce, návštěvy na SLZ Se studenty kurzu B1, ale i spolu se zájemci z kurzů A1 a A2, jsme uskutečnili vycházky k Rýnu, na vánoční trh, do botanické zahrady, několikrát jsme se sešli v menze a bonnských hospodách. Rovněž jsme se zúčastnili filozofického večera *k otázce svobody* s profesorem Tomášem Halíkem v kostele sv. Heleny, zašli na výstavu pěti mladých českých výtvarníků u příležitosti udělení ceny *Dorothea von Stetten-Kunstpreis* mladému českému umělci.

Využila jsem nabídky Českého centra Berlín a připravila tři večery s českým filmem pro studenty a veřejnost: Občanský průkaz, Ivana & Václav – Manželské etudy, ...a bude hůř. Čtyři studenti se pokusili také o překlad ukázky z Hrabalovy povídky Perliček na dně, kterou zaslalo České centrum v rámci *Soutěže pro mladé překladatele ke stému výročí narození Bohumila Hrabala*. Zde však došlo pouze k pokusům o překlad, protože náročnost textu vyžadovala daleko větší jazykové znalosti. Přestože studenti se neodvážili své překlady do Berlína poslat, zaslouží si pochvalu, protože ukázali svůj opravdový zájem o český jazyk a pevnou vůli při zdolávání obtížností překladu.

Na SLZ zavítali v tomto školním roce konzul Mgr. Robert Otepka z Düsseldorfu, který se zajímal o práci lektorátu na bonnské univerzitě, a ředitelka Jazykového centra FFUK PhDr. Libuše Drnková, která při svém týdenním pobytu a seznamování se s prací SLZ navštívila dva kurzy češtiny.

Pracovní podmínky na SLZ Vybavení učeben je moderní a na vysoké technické úrovni. Ve všech učebnách jsou k dispozici *whiteboards* a instalovány projektory a promítací plátna. Dále jsou tu dvě jazykové laboratoře a dvě učebny s interaktivní tabulí. Moje výuka probíhala v učebnách s interaktivní tabulí. Učitel zde má k dispozici veškeré potřebné technické zařízení. Je tu umožněno používat učebnice i v elektronické podobě, využívat internetu, elektronicky ukládat a archivovat, co bylo napsáno a vytvořeno na tabuli, přehrávat video a audio nahrávky. Zařízení lze lehce přepnout do funkce zpětného projektoru. Díky těmto možnostem jsem zařízení bohatě využívala pro prezentaci materiálů z lektorátní knihovny a pro výuku jsem mohla vytvářet obrazové materiály a gramatické tabulky, které jsem poté promítala na tabuli.

Jako člen týmu SLZ jsem měla k dispozici samostatnou kancelář s počítačem, tiskárnou a skenerem. Zde jsem měla po ruce i knihy a výukové materiály lektorátní knihovny. Dále jsem dostala přístupové heslo a tím

i možnost kopírovat potřebné materiály pro výuku na centrální kopírce oddělení a na kopírovacím přístroji v mediátéce.

Další činnost na SLZ

Vedle pedagogických povinností jsem na Jazykovém centru plnila další úkoly a účastnila se řady akcí:

- účastnila se pravidelných schůzek týmu (jednou za dva týdny) a porad oddělení k vytváření konceptu SLZ a řešení aktuálních pracovních úkolů a problémů,
- provedla hospitace u 6 kolegů,
- účastnila se jazykovědných kolokvií a školení (např.: Plánování a časový harmonogram výuky, Hypotézy k osvojování si cizích jazyků, Empirické metody v jazykovědě a ve výuce jazyků, Den němčiny - pro výuku DaF atd.),
- účastnila se akcí pořádaných zahraničním odd. Welcome Centre pro zahraniční vědce a pedagogy Univerzity Bonn.

Můj dvouletý pobyt na *Rheinische Universität Bonn* je u konce. Po desetiletích tu končí i výuka češtiny. Lze doufat, že tomu tak bude jen na nějaký čas. Že to bude pouze krátká přestávka, protože zájem ze strany studentů učit se česky neutuchá. Studenti přicházejí osobně, píší e-maily, telefonují a ptají se, zda budou opět otevřeny kurzy češtiny. Rovněž ze strany kolegů je zájem o spolupráci s českými univerzitami. Každý rok odjíždí někdo z Jazykového centra bonnské univerzity na Univerzitu Karlovu za výměnou zkušeností a rozvíjení spolupráce a každý rok přijíždějí i návštěvy z Univerzity Karlovy do Bonnu.

V Bonnu dne 26. 8. 2014

PhDr. Alice Hanáková

universität **bonn**   

Lust auf interkulturelle Kommunikation?



**Dann kommen Sie
ins SLZ!**

Unsere Sprachmodule im Sommersemester 2014 finden Sie hier:

<http://www.ikm.uni-bonn.de/sprachlernzentrum/fremdsprachen/fremdsprachen-sose-2014>

Anmeldung über www.basis.uni-bonn.de im Zeitraum vom 24.2.-19.3.2014

Verpflichtender Einstufungstest unter www.ecampus.uni-bonn.de

Kontakt & Informationen: Sprachlernzentrum, Lennéstraße 6, 53113 Bonn, Raum 3.019

